

HTR

Harvard
Theological
Review

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

104:3

JULY 2011

ISSN 0017-8160



Harvard Theological Review

104:3

ISSUED QUARTERLY BY THE FACULTY OF DIVINITY IN HARVARD UNIVERSITY

The *Harvard Theological Review* is partially funded by the foundation established under the will of Mildred Everett, daughter of Charles Carroll Everett, Bussey Professor of Theology in Harvard University (1869–1900) and Dean of the Faculty of Divinity (1878–1900). The scope of the *Review* embraces history and philosophy of religious thought in all traditions and periods—including the areas of Hebrew Bible, New Testament, Christianity, Jewish studies, theology, ethics, archaeology, and comparative religious studies. It seeks to publish compelling original research that contributes to the development of scholarly understanding and interpretation.

CO-EDITORS

Kevin J. Madigan and Jon D. Levenson

EDITORIAL BOARD

Giovanni Bazzana, Francis X. Clooney

ASSOCIATE EDITORS

Members of the Faculty of Divinity

MANAGING EDITOR

Margaret Studier

EDITORIAL ASSISTANTS

Richard Brad Bannon, Michal Beth Dinkler, Sarah Eltantawi, Yonatan Miller, Matthew Rasure, Kip Richardson, John Robichaux, Bryan L. Wagoner

PRODUCTION STAFF

Anne Browder, Michal Beth Dinkler, Rebecca Hancock, Kip Richardson, Keith Stone, Kynthia Margaret Taylor

Manuscripts and communications on editorial matters should be addressed to the Managing Editor, *Harvard Theological Review*, Harvard Divinity School, 45 Francis Avenue, Cambridge, MA 02138. An updated style sheet is available upon request (htr@hds.harvard.edu).

For subscriptions (US): Subscription Coordinator, Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473; tel: 800-872-7423 or 845-353-7500; fax: 845-353-4141. Email: subscriptions_newyork@cambridge.org. Annual subscription rates for Volume 104:1–104:4 (January, July, April, October) 2011: Individuals, print only: US \$55 in the U.S.A., Canada, and Mexico; £36 in UK, elsewhere. Institutions, print only: US \$172 in the U.S.A., Canada, and Mexico; £103 in UK, elsewhere. Institutions, electronic only: US \$159 in the U.S.A., Canada, and Mexico; £94 + VAT UK, elsewhere. Institutions, print and electronic: US \$190 in the U.S.A., Canada, and Mexico; £114 in UK, elsewhere. Prices include surface postage and are payable in advance or on receipt of invoice; only personal check or credit card accepted for individual subscriptions (corporate check also accepted for institutional subscriptions). Website: journals.cambridge.org. For subscriptions outside the US: Journals Marketing Department, Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Cambridge CB2 1BR, UK. Tel: +44 (0) 1223 326-070; fax: +44 (0) 1223 315052. Email: journals_marketing@cambridge.org. VAT registration no: GB 214 1416 14. Payment in pounds sterling.

Back issues of vols. 1 (1908) through 93 (2000) are available from the Periodicals Service Company, 11 Main St., Germantown, NY 12526; tel: (518) 537-4700, fax: (518) 537-5899. For more recent issues, contact the journal's customer services at Cambridge University Press, 100 Brook Hill Drive, W. Nyack, NY 10994-2113; tel: 800-872-7423.

The foreign language and transliteration fonts used in this journal are available from Linguist's Software Inc., PO Box 580, Edmonds, WA 98020-0580 USA; tel: (425) 775-1130. Website: www.linguistsoftware.com.

Typeset in the *Harvard Theological Review Offices*, Harvard Divinity School, Cambridge, Massachusetts
Published by Cambridge University Press, New York, New York

© Copyright by the President and Fellows of Harvard College, 2011

Harvard Theological Review

104:3

JULY 2011

ARTICLES

- John Saltmarsh and the Mystery of Redemption **265**
David Parnham
- What Purpose Did Paul Understand His Mission To Serve? **299**
Richard Last
- Scholasticism, Exegesis, and the Historicization of Mosaic
Authorship in Moses Bar Kepha's *On Paradise* **325**
Yonatan Moss
- Charles Thomson and the First American New Testament **349**
J. Ramsey Michaels
- Armenian Canon Lists VII: The Poetic List of Arak'el of
Siwnik' (d. 1409) **367**
Michael E. Stone
- A New Fragment of the *Protevangelium Jacobi* **381**
Thomas Wayment and Alexander Ladenheim
- Books Received **385**